

Art. 2 - Artikel 2 des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr, abgeändert durch das Gesetz vom 22. November 2013 wird durch eine Nr. 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

”7. ”KMB”: jedes Unternehmen, das zum Zeitpunkt des Abschlusses eines Handelsgeschäfts die in Artikel 1:24 § 1 des Gesetzbuches der Gesellschaften und Vereinigungen festgelegten Kriterien erfüllt.”

Art. 3 - Artikel 4 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. November 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Nr. 3 wird durch die Wörter ”, insofern der Gläubiger kein KMB ist” ergänzt.

2. Paragraph 1 Absatz 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:

”Die Parteien können jedoch keine Zahlungsfrist vereinbaren, die sechzig Tage überschreitet, wenn der Gläubiger ein KMB ist und wenn der Schuldner kein KMB ist. Vertragsklauseln, die im Widerspruch zum vorhergehenden Satz stehen, gelten als nicht geschrieben.”

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz ist auf Verträge anwendbar, die ab dem Datum seines Inkrafttretens abgeschlossen werden.

Vorliegendes Gesetz tritt sechs Monate nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 28. Mai 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

K. PEETERS

Der Minister der Justiz

K. GEENS

Der Minister der KMB

D. DUCARME

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2022/31535]

14 AUGUSTUS 2021. — Wet tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 14 augustus 2021 tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2022/31535]

14 AOÛT 2021. — Loi modifiant la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 14 août 2021 modifiant la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (*Moniteur belge* du 30 août 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2022/31535]

14. AUGUST 2021 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 14. August 2021 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

14. AUGUST 2021 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 4 des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr, ersetzt durch das Gesetz vom 22. November 2013 und abgeändert durch das Gesetz vom 28. Mai 2019, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 Nr. 2 werden die Wörter ”oder Dienstleistungen erhält, oder” durch die Wörter ”oder Dienstleistungen erhält.” ersetzt.

2. Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 3 wird aufgehoben.

3. Paragraph 1 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

“Unbeschadet des Artikels 7 können die Parteien eine Zahlungsfrist vereinbaren, die sechzig Kalendertage nicht überschreiten darf. Vertragsklauseln, die eine längere Zahlungsfrist vorsehen, gelten als nicht geschrieben.”

4. Paragraph 1 wird durch einen Absatz 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Unbeschadet des Artikels 7 kann der König in Abweichung von Absatz 2 nach Stellungnahme des Hohen Rates für Selbständige und Kleine und Mittlere Betriebe wie in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 24. April 2014 über die Organisation der Vertretung von Selbständigen und KMB erwähnt für bestimmte Sektoren eine längere Zahlungsfrist als sechzig Kalendertage erlauben.”

5. Paragraph 1 wird durch einen Absatz 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Wenn ein Abnahme- oder Überprüfungsverfahren, durch das die Übereinstimmung der Waren oder Dienstleistungen mit dem Vertrag festgestellt werden soll, gesetzlich oder vertraglich vorgesehen ist, ist die Frist für diese Überprüfung integraler Bestandteil der in den Absätzen 1, 2 oder 3 erwähnten Zahlungsfrist.”

6. Paragraph 1 wird durch einen Absatz 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Der Zeitpunkt des Eingangs der Rechnung darf nicht vertraglich zwischen dem Schuldner und dem Gläubiger vereinbart werden. Der Schuldner stellt dem Gläubiger spätestens zum Zeitpunkt des Empfangs der Waren oder Dienstleistungen alle Informationen zur Verfügung, die zur Ausstellung der Rechnung erforderlich sind.”

7. In § 2 Absatz 1 Nr. 2 werden die Wörter “oder Dienstleistungen erhält, oder” durch die Wörter “oder Dienstleistungen erhält.” ersetzt.

8. Paragraph 2 Absatz 1 Nr. 3 wird aufgehoben.

9. Paragraph 2 Absatz 4 wird wie folgt ergänzt:

“Der Schuldner stellt dem Gläubiger spätestens zum Zeitpunkt des Empfangs der Waren oder Dienstleistungen alle Informationen zur Verfügung, die zur Ausstellung der Rechnung erforderlich sind.”

10. Paragraph 2 wird durch einen Absatz 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Wenn ein Abnahme- oder Überprüfungsverfahren, durch das die Übereinstimmung der Waren oder Dienstleistungen mit dem Vertrag festgestellt werden soll, gesetzlich oder vertraglich vorgesehen ist, ist die Frist für diese Überprüfung integraler Bestandteil der in den Absätzen 1 oder 2 erwähnten Zahlungsfrist.”

Art. 3 - In Artikel 5 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. November 2013, wird der erste Satz wie folgt ersetzt:

“Wenn der Gläubiger seine vertraglichen und gesetzlichen Pflichten erfüllt und den fälligen Betrag nicht rechtzeitig erhalten hat, wird der ausstehende Betrag ab dem darauf folgenden Tag von Rechts wegen und ohne Inverzugsetzung um Zinsen erhöht, außer wenn der Schuldner beweisen kann, dass er nicht für den Zahlungsverzug verantwortlich ist.”

Art. 4 - Artikel 6 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. November 2013, wird wie folgt ersetzt:

“Wenn gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes Verzugszinsen fällig sind, wird der ausstehende Betrag von Rechts wegen und ohne Inverzugsetzung um eine Pauschalentschädigung von 40 EUR für dem Gläubiger entstandene Beitreibungskosten erhöht.”

Art. 5 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des sechsten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Île d'Yeu, den 14. August 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

P.-Y. DERMAGNE

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

Der Minister der KMB

D. CLARINVAL

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2022/31193]

11 MAART 2022. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister, betreffende de informatiegegevens over de voogd van een niet-begeleide minderjarige vreemdeling

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Teneinde niet-begeleide minderjarige vreemdelingen in alle rechtshandelingen en in de procedures die op hen betrekking hebben te kunnen vertegenwoordigen, ongeacht of zij al dan niet asielzoeker zijn,

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2022/31193]

11 MARS 2022. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers, concernant l'information relative au tuteur d'un mineur étranger non accompagné

RAPPORT AU ROI

Sire,

Afin d'assurer la représentation des mineurs étrangers non accompagnés dans tous les actes juridiques ainsi que dans les procédures qui les concernent, qu'ils soient demandeurs d'asile ou non, l'article 479 de